

Folheto informativo sobre a admissão no ensino médio (ano de 2015)

Programação do exame de admissão do ensino médio público para o ano fiscal de 2016

(Ingresso em abril de 2016 – ano fiscal 28 da era Heisei)

Fevereiro de 2016

18/02 (qui)

Inscrição pelo correio (até o dia 18/02): enviar o *nyuugaku-gansho* (requerimento de matrícula), *juken-hyou* (comprovante de inscrição) e o *chousa-sho* (histórico escolar).

19/02 (sex) 9:00 ~ 16:30

22/02 (seg) 9:00 ~ 12:00

Inscrição em cada escola: apresentar o *nyuugaku-gansho* (requerimento de matrícula), *juken-hyou* (comprovante de inscrição) e o *chousa-sho* (histórico escolar).

24/02 (qua) e

25/02 (qui) 9:00 ~ 16:00

Poderá alterar (1 vez) a escola que pretende ingressar.

Março de 2016

02/03 (qua)

Exame de avaliação das matérias

03/03 (qui)

Exame de prática ou entrevista (varia de acordo com a escola)

10/03 (qui) às 9:00

Publicação dos candidatos aprovados (em cada escola)



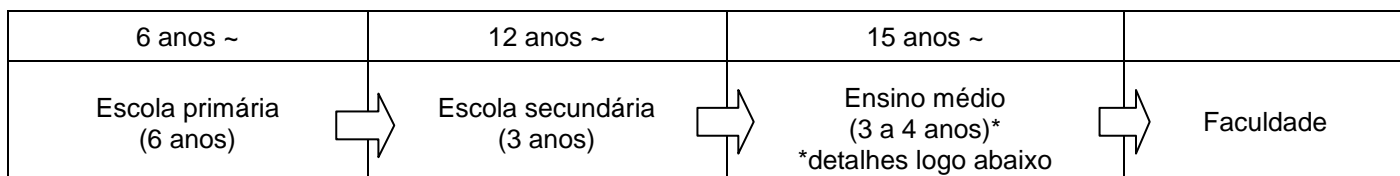
※As escolas que não preencherem as vagas, publicarão a lista de espera. A agenda e o conteúdo diferem de acordo com as escolas que suprirem as vagas.

Lista de Informações

Tipos de consulta		Seção encarregada	Contato	Consultar
orientação da escola Sobre exame de admissão e	Ensino médio (<i>koukou</i>) público	<u>Saitama Kenritsu Sougou Kyouiku Sentaa</u> : Centro de Educação da província de Saitama - Consultas sobre exames de admissão	Telefone: 048-556-2439 E-mail: p7412216@pref.saitama.lg.jp Homepage: http://www.center.spec.ed.jp/	⇒Pág.2
		<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Koukou-kyouiku Shidou-ka</u> : Setor de Orientação de Ensino Médio do Departamento de Educação da província de Saitama	Telefone: 048-830-6766 E-mail: a6760@pref.saitama.lg.jp Homepage: http://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/nyuushi.html	
	Ensino médio (<i>koukou</i>) privado	<u>Saitama-ken Shiritsu-Chuugaku Koutou-gakkou-kyoukai</u> : Associação das Escolas Privadas de Ginásio e Ensino Médio da província de Saitama	Homepage: http://www.saitamashigaku.com/	
Alunos que não concluíram ginásio no Japão		<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Kenritsu-gakkou-jinji-ka Gakuji-tantou</u> : Setor de Administração do Departamento de Educação da província de Saitama	Telefone: 048-830-6735 Homepage: https://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kai gai.html	⇒Pág.3
Sobre bolsa escolar e outros assuntos		<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Zaimu-ka</u> : Setor de Finanças do Departamento de Educação da província de Saitama	Sistema de bolsa escolar para alunos do ensino médio da província de Saitama Telefone: 048-830-6652 Homepage: http://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s	⇒Pág.4
		<u>Saitama-ken Soumu-bu Gakuji-ka</u> : Setor de Assuntos Escolares do Departamento de Administração da província de Saitama	Assistência financeira para pais de alunos do ensino médio privado Telefone: 048-830-2725 Homepage: http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html	
Sobre sistema de ensino no Japão		<u>Monbukagakushou</u> : Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia do Japão	Homepage: Guia de ingresso na escola para alunos estrangeiros http://www.mextgo.jp/amenu/shotou/clarinet/003/1320860.htm	
Informações para alunos estrangeiros		<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Guimu-kyouiku Shidou-ka</u> : Setor de Orientação da Educação Fundamental do Departamento de Educação da província de Saitama	Homepage: Apoio para alunos estrangeiros http://www.pref.saitama.lg.jp/page/kikokuqaikokujiinsapoutoijyou240120.html	
Sobre aulas de japônês		Associação Internacional de Saitama (Centro de Consultas Gerais de Saitama)	Telefone: 048-833-2992 (Seção de administração) 048-833-3296 (Centro de Consultas Gerais de Saitama) Homepage: http://www.sia1.jp/foreign/guidance	

1 Koukou to wa (Sobre o ensino médio):

O ensino médio é voltado para aqueles alunos que terminaram os estudos da escola secundária / ginásio (*chuugakkou*). Aqui, eles continuarão os estudos por cerca de 3 anos. Diferente da escola primária (*shougakkou*) e secundária, para entrar no ensino médio, os alunos deverão ser aprovados na prova de admissão. E, mesmo que entrem na escola de ensino médio, aqueles alunos que não estudarem bastante, talvez não sejam capazes de passar de ano ou de concluírem os estudos (se formar). Além dos estudos, as escolas de ensino médio contam com atividades do clube (*bukatsudou*), e diversos eventos (excursão, festival de atletismo, festival cultural, viagem escolar).



※Os alunos que nasceram entre abril deste ano, e março do ano seguinte, estudarão no mesmo ano escolar.

2 Koukou no shurui (Os tipos de ensino médio):

(1) Koritsu-koukou (Ensino médio público) [Principais exemplos]

		Dia e hora	Horas de estudo diário	Duração	Cursos
	<u>Zen'nichi-sei</u> Curso diurno (tempo integral)	Segunda à Sexta Das 08:30h às 15:30h	Cerca de 6 aulas + atividades do clube (<i>bukatsudou</i>)	3 anos	Padrão Especializado (*1) Geral (*2)
	<u>Yakan</u> Noturno	Segunda à sexta Das 17:30h às 21:00h	Cerca de 4 aulas + atividades do clube + merenda (<i>kyuushoku</i>)	4 anos	Padrão Especializado
	<u>Teiji-sei</u> Curso dividido por turno	<u>Sanbusei</u> Três turnos	Turno I (manhã), Turno II (tarde), e Turno III (noite)	Cerca de 4 horas (poderá escolher e estudar as matérias de turnos diferentes) + atividades do clube + merenda	Geral (sistema de crédito) (*3)
		<u>Nibusei</u> Dois turnos	Turno I (manhã ~ tarde), e Turno II (tarde ~ noite)		
			Turno I (manhã ~ tarde), e Turno II (noite)		
	<u>Tsuushin-sei</u> Curso por correspondência	Aulas presenciais de 2 a 3 vezes ao mês.	Os alunos estudam as matérias em casa e enviam relatórios e atividades à escola.		Padrão

(※1) Os cursos especializados são: industrial, comercial, agronomia, línguas estrangeiras, etc.

(※2) Os alunos do curso geral podem, além das matérias obrigatórias, estudar as matérias do curso padrão e cursos especializados de livre escolha.

(※3) Os alunos estudam as matérias do curso padrão e cursos especializados pelo sistema de crédito. Os cursos especializados são: previdência social, negócios, cultura internacional, ciências naturais, etc.

(2) Shiritsu-koukou (Ensino médio privado) [As escolas que não pertencem ao ensino médio público]

Existem escolas com o sistema de educação de tempo integral e ensino por correspondência. Os cursos variam de acordo com a escola, por isso, pedimos para que se informem diretamente com a escola que deseja estudar.

3 Gakkou Setsumei-kai (Orientação da escola):

Todas as escolas realizam orientações. Não deixem de visitar as escolas e fazer consultas antes de decidir a escola na qual pretende prestar o exame de admissão. Existem orientações em conjunto, onde poderão obter informações de várias escolas.

Sobre o dia e horário de cada orientação escolar, favor informar-se diretamente em cada escola. No caso de escolas de ensino médio público, informar-se com *Saitama Kenritsu Sougou Kyouiku Sentaa* (Centro de Educação da Província de Saitama). O horário e as informações sobre os exames poderão ser conferidos no site do Centro: http://www.center.spec.ed.jp/?page_id=173

4 **Nyuushi / Nyuugaku Shiken (Exame de admissão)**

Requisitos para prestar o exame	<p>① O aluno que concluiu o <i>chuugakkou</i> (escola secundária / ginásio) no Japão ou no país de origem, ou vai concluir em março de 2016.</p> <p>② Quem não concluiu o ginásio, mas tem aptidão e possui conhecimentos equivalentes ao nível ginásial completo.</p> <p>※ Quem não concluiu o ginásio no Japão, precisa obter <i>shikaku-nintei</i> (certificado de qualificação). Consulte: "5 Os alunos que não concluíram o ginásio no Japão"</p>
As escolas que realizam exame de admissão	Todas as escolas de curso padrão e curso noturno
Vagas	Varia de acordo com a escola.
Documentos necessários	Requerimento, comprovante de inscrição, histórico escolar, etc.
Conteúdo das provas	<p>O conteúdo das provas varia de acordo com a escola:</p> <p>① A escola realiza somente a avaliação das matérias (língua japonesa, matemática, estudos sociais, ciências, inglês)</p> <p>② A escola realiza a avaliação das matérias e entrevista.</p> <p>③ A escola realiza a avaliação das matérias e avaliação prática.</p> <p>※ Os alunos irão fazer as mesmas provas que os alunos japoneses. Para ver a lista de escolas que realizam avaliações especiais para alunos estrangeiros, consulte: "6 Seleção especial para alunos estrangeiros"</p>

※Caso queira prestar exame na escola particular, favor conferir diretamente com a escola desejada.

5 Os alunos que não concluíram o ginásio no Japão:

Para prestar o exame de admissão do ensino médio público (provincial, municipal), o aluno precisa obter o "shikaku-nintei" (certificado de qualificação).

Consulte o encarregado do *Saitama-ken Kyoiku-kyoku Kenritsu-gakkou Jinji-ka* (Departamento de Educação de Escolas Públicas da Província de Saitama) antes de fazer a inscrição.

※Para prestar o exame de admissão do ensino médio privado, favor informar-se diretamente com a escola.

Documentos necessários para a inscrição

1	<i>Shutsugan shikaku nintei shinseisho</i> (certificado de qualificação) do candidato, para o exame de admissão do ensino médio público da província de Saitama, ano fiscal de 2016.	O formulário poderá ser obtido com o responsável que trabalha na Seção de Recursos Humanos das Escolas Estaduais (<i>Kenritsu Gakkou Jinjika Gakuji</i>) localizada no prédio Sede do Governo de Saitama (<i>kenchou</i>). Poderá obtê-lo, também, através da <i>homepage</i> .
2	Um documento comprovando que o aluno mora com o responsável na província de Saitama. ※ O documento varia de acordo com o tipo de residência.	<p>①Morador de casa própria: <i>touki jikou shoumei-sho (toukibo touhon)</i> certificado de registro do imóvel</p> <p>②Morador de residências de administração pública: <i>nyuukyo shoumei-sho</i> (certificado de ocupação) Residência pública da prefeitura ⇒ prefeitura Residência pública da província ⇒ Em escritórios de <i>Saitama-ken juutaku kyoukyuu kousha</i> (Corporação pública de abastecimento de residências da província de Saitama)</p> <p>③Morador de apartamento ou conjuntos residenciais : Cópia do contrato de aluguel</p>
3	Certificado de conclusão do último nível de estudo no exterior.	Certificado de conclusão e avaliação das matérias escolares

6 **Gaikokujin Tokubetsu Senbatsu (Seleção especial para alunos estrangeiros):**

As 6 escolas de ensino médio abaixo realizam provas para aqueles alunos que chegaram há pouco tempo no Japão.

As escolas que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros são:

Iwatsuki Koukou (curso padrão e cultura internacional) , Soka Minami Koukou (curso padrão e línguas estrangeiras) , Nanryou Koukou (curso padrão e línguas estrangeiras) , Fukaya Dai'ichi Koukou (curso padrão) , Wakou Kokusai Koukou (curso padrão e línguas estrangeiras) , Warabi Koukou (curso padrão e línguas estrangeiras) .

(1) Quem pode se inscrever:

- As pessoas que moram há menos de 3 anos no Japão. (Contado até a data de 1 de fevereiro de 2016).
- As pessoas que moram na província de Saitama com os pais, ou pretendem morar até 31 de março de 2016.

(2) Conteúdo do exame

Exame de avaliação das matérias (matemática, inglês) e entrevista.

※O critério de aprovação varia de acordo com a escola. O candidato que não preencher os requisitos poderá ser reprovado mesmo havendo vagas.

7 Gakuhi (Despesas escolares):

(1) Despesas para frequentar o ensino médio:

	Ensino médio público		Ensino médio privado
	Curso diurno (integral)	Curso por turnos	Curso diurno (integral)
Taxa de exame de admissão	¥2.200	¥950	Em torno de ¥24.000 (em média)
Taxa de matrícula (※1)	¥5.650	¥2.100	Em torno de ¥226.000 (em média)
Mensalidade (※2)	¥118.800 por ano	¥32.400 por ano	Em torno de ¥377.000 anuais (em média)
Materiais a serem adquiridos para ingressar na escola (※3)	Haverá despesas com o uniforme escolar, material didático, uniforme de educação física. Fica em torno de ¥50.000 a ¥80.000.		Fica mais caro do que o curso diurno (integral) das escolas públicas.
Despesas gerais (※3, 4)	Em torno de ¥10.000 a ¥20.000 mensais.	Em torno de ¥5.000 mensais.	Fica mais caro do que curso diurno (integral) das escolas públicas.
Despesas com a merenda escolar	Não tem merenda escolar.	Em torno de ¥50.000 anuais.	Não tem merenda escolar.
Total de despesas anuais	Em torno de ¥50.000 no ato da matrícula. Em torno de ¥300.000 a ¥450.000 anuais.	Em torno de ¥20.000 no ato da matrícula. Em torno de ¥200.000 anuais.	Varia de acordo com a escola. Favor informar-se diretamente com a escola.

(※1) O valor poderá ser alterado.

(※2) O valor poderá ser alterado.

(※3) Varia de acordo com a escola.

(※4) *Shokai-hi* (despesas variadas) são: *PTA kai-hi* (Associação de Pais e Mestres), *Kouenkai-hi* (campanha), *Seitokai-hi* (Conselho Estudantil), *Kyouzai-hi* (material didático), *Ryokou Tsumitatekin* (fundo para viagens escolares como excursão de formatura, e etc).

(2) Sobre isenção da taxa de matrícula:

Existem escolas que disponibilizam isenção da taxa de matrícula e despesas gerais.

Consulte o professor antes ou logo depois de ingressar na escola.

8 Shougakukin (Sobre as bolsas de estudo):

Existem sistemas de assistência financeira que requerem a devolução do dinheiro e outros que não. Tais assistências são concedidas de acordo com a renda da família e a nota de avaliação das matérias do aluno.

(1) Bolsas de estudo que **não** requerem a devolução do dinheiro:

- *Koutou Gakkoutou Shuugaku Shienkin* (Assistência financeira para alunos do ensino médio): bolsa destinada aos alunos que frequentam o ensino médio de qualquer região;
- *Shiritsu Gakkou Fubo Futan Keigen Jigyuu Hojokin* (Assistência financeira para pais de alunos da escola particular): para alunos que moram com seus pais na província de Saitama, e estudam em escolas particulares da região (Saitama);
- *Kokukouritsu Koutou Gakkoutou Shougaku no Tame no Kyuufukin* (Assistência financeira para pais de alunos do ensino médio público): para alunos que estudam em escolas públicas de ensino médio de qualquer região, mas seus pais moram na província de Saitama;
- *Saitama-ken Shiritsu Koutou Gakkoutou Shougaku no Tame no Kyuufukin* (Assistência financeira para pais de alunos da escola particular): para alunos que estudam em escolas particulares de ensino médio de qualquer região, mas seus pais moram na província de Saitama.

(2) Bolsas de estudo que **requerem** a devolução do dinheiro:

- *Saitama-ken Koutou Gakkoutou Shougakukin Seido* (Bolsa escolar da província de Saitama para alunos do ensino médio): para alunos cujo os pais moram na província de Saitama.

(3) Sobre as bolsas de estudos das municipalidades (*shichouson no shougakukin*):

- Nem todas as municipalidades dispõem de bolsas escolares. Favor informar-se com a sua municipalidade.